

Códice de Metz BNM 3.307. Una compilación medieval de Cómputo y Astronomía.

Introducción, traducción y notas de E. MONTERO-CARTELLE.

Col. Scriptorium, 5. Testimonio Compañía Editorial. Madrid. 1994.

Con ocasión de la reproducción facsímil del ms. 3.307 de la BNM. el llamado Códice de Metz, una recopilación de textos de cómputo y astronomía, la editorial Testimonio (Madrid, 1993) incluyó en ella la descripción y estudio crítico del manuscrito que realizó M. Sánchez Mariana y se pospuso la traducción y comentarios que se había encargado al profesor E. Montero y que, publicada con posterioridad, tenemos ahora en las manos.

Se nos ofrece la traducción con una amplia introducción contextualizando el contenido del manuscrito en su tiempo, la época carolingia, y las características particulares que presentan los textos de cómputo, conexos, las más de las veces, con textos de astronomía directamente o indirectamente relacionados con esta ciencia de tanta importancia y trascendencia en la vida medieval. Nos parecen dignos de resaltar los aspectos que se analizan en esta introducción junto a la presentación del manuscrito estudiado. Encontramos el «Contexto histórico y cultural: el Renacimiento carolingio»; «La compilación de cómputo»; «La compilación de astronomía»; «Los textos astronómicos de época Carolingia»; «El Matritensis 3.307 y

otros manuscritos»; «Adiciones al manuscrito»; y por último las características de la edición.

Sigue el cuerpo central del trabajo, que consiste en la traducción de los textos presentes en el códice, acompañada de un importante aparato de notas (274), que con gran erudición y minucia sirven para explicar el texto, señalar sus fuentes, ofrecer una muy abundante información bibliográfica y, en no pocas ocasiones, señalar problemas de transmisión y crítica textual del texto.

Creemos que el trabajo del profesor E. Montero merece el mayor elogio y comprendemos sinceramente el esfuerzo realizado para darnos una traducción comprensible de una compilación de textos difíciles en muchas ocasiones por su transmisión azarosa y sometida a las manipulaciones continuas de los computistas medievales, lo que dificultará, sin duda, una edición crítica, deseada por el traductor al enfrentarse a las dificultades de su trabajo.

José Martínez Gázquez

Universitat Autònoma de Barcelona
Departament de Ciències de l'Antiguitat
i de l'Edat Mitjana

MAESTRE MAESTRE, J.M.; CHARLO BREA, L.; SERRANO CUETO, A. 1997.

Estudios sobre Columela.

Cádiz.

Tenemos en esta obra inicialmente los trabajos del simposio celebrado en Cádiz en 1988, *Lucius I. Moderatus Columella*, y que se dedican al profesor Holgado, editor de Columela con su *De los trabajos del campo* (Madrid, 1988), quien trabajó por el éxito del simposio y que tan profunda huella supo dejar en la Universidad de Cádiz. A pesar del tiempo pasado desde la celebración del

simposio, los editores no han ahorrado esfuerzo para posibilitar a los autores la actualización de los trabajos y de ahí que se haya preferido presentarlos como *Estudios sobre Columela*, agrupados en cinco grandes apartados que recogen las ponencias y comunicaciones.

I. *Contexto histórico y literario: Hispania y Gades en tiempos de Columela.* El profe-